

LEUTWILER LEUTWYLER POST

Mitteilungsblatt
der Leutwyler-Familie



28. Jahrgang
Nr. 45

Frühling/Sommer 1987

Komitee-Sitzung vom 14. März 1987

Liebe Leserinnen und Leser der Leutwyler-Post

Am 14. März traf sich das Leutwyler-Komitee zu einer weiteren Sitzung im Ochsen in Lupfig. Dabei wurde der Gedanke einer Tagung in Holland wieder aufgegriffen und ein möglicher Termin festgelegt.

Datum der Tagung in Holland: 13.-16. Mai 1988

(Freitag-Montag)

Transportmittel: Autocar

Tagungsort wenn möglich am Meer, verbunden mit Ausflügen in die nähere Umgebung.

Damit wir die Kosten berechnen können, wäre eine ungefähre Zahl der Interessierten von Vorteil. Wir erbitten deshalb eine Voranmeldung an unsere Präsidentin Katharina (einfach mit einer Postkarte, oder einem kurzen Brief).

Neue Mitglieder für das Komitee sind immer noch gesucht. Es konnten einige Gespräche mit Interessenten geführt werden, doch ergab sich daraus noch keine konkrete Mitarbeit. Wer hätte Freude an einer Aufgabe im Komitee? Die Komiteemitglieder geben gerne Auskunft. Bedingung: mindestens 20 Jahre alt sein und für die Ziele der Leutwyler-Familie einige Zeit aufwenden wollen. Die Post kann in der Zwischenzeit auf einige «freie Mitarbeiter» zählen. Dadurch sollen die Beiträge möglichst vielseitig sein.

Unser verdienter Kassier, Walter, Schaffhausen, möchte sein Amt per 1988 einem Nachfolger weitergeben. Wir bitten Walter, diesen Entschluss nochmals zu überdenken. Trotzdem sind wir aufgerufen, für eine Nachfolge zu sorgen.

Der Gläser-Verkauf wird in Zukunft von Katharina besorgt.

Leutwyler-Abzeichen können zum Preis von Fr. 5.- bei unserem Kassier, Walter, bestellt werden.



Riet und Irene, Tagung 1988 in Holland

Walter legt einen Kassabericht vor. Per 31. Dezember 1986 betrug unser «Vermögen» noch Fr. 2782.37.

Herzlichen Dank an alle Spender, die unsere Sache unterstützen.

Bezüglich der Adressänderung unserer Redaktion (neu in 8265 Mammern) beachten Sie bitte den Artikel über Ueli und Irene Leutwyler-Weber (in dieser Nummer).

Das Komitee befasst sich noch mit der Leutwyler-Gedenktafel. Hier durften wir eine zweckgebundene Spende entgegennehmen. Es wird beschlossen, diese Angelegenheit sehr gründlich vorzubereiten. Die Post wird über die weiteren Schritte berichten.

Die erfreulich Verlaufene Sitzung endet mit einem herzlichen Dank an den Redaktor unserer Post.

Nächste Sitzung: Samstag, 15. August 1987
im Restaurant Ochsen, Lupfig.
(Auszug aus dem Protokoll, verfasst von Peter,
Reinach, herzlichen Dank).

Zu dieser Ausgabe der Leutwyler-Post

Der Redaktion wurde diesmal viel Material mit historischem Hintergrund zur Verfügung gestellt. Leider ist es m_{ir} aus Platzgründen nicht möglich, ganze Schriften, oder gar Bücher abzdrukken. Ich versuche deshalb, einen Einblick in die betreffenden Werke zu vermitteln. Wer dann mehr wissen möchte (was ich hoffe), soll sich direkt an die beim Artikel angegebene Quelle wenden. Natürlich steht auch der Redaktor für Fragen gerne zur Verfügung.

Im übrigen gilt auch für die Zukunft: wenn in der Leutwyler-Familie etwas passiert, was für unsere Leserinnen und Leser interessant sein könnte, erbite ich eine Meldung an die Redaktion.

Kassabericht vom 1. Nov. 1985 bis 31. Dez. 1986

Einnahmen	Fr.	Fr.
Postcheckstand am 1. Nov. 85		3053.62
Spenden der Leutwyler		4015.70
Verkauf von Gläsern		238.-
Ausgaben		
Druck der Leutwyler-Post Nr. 43	1635.-	
Versand	228.90	
Druck der Leutwyler-Post Nr. 44	2126.-	
Versand	238.85	
Druck Versand-Couverts	230.-	
Postcheckgebühren	61.20	
	<hr/>	<hr/>
	4519.95	7307.32
Postcheckstand am 31. Dez. 86	2782.37	
	<hr/>	<hr/>
	7307.32	7307.32

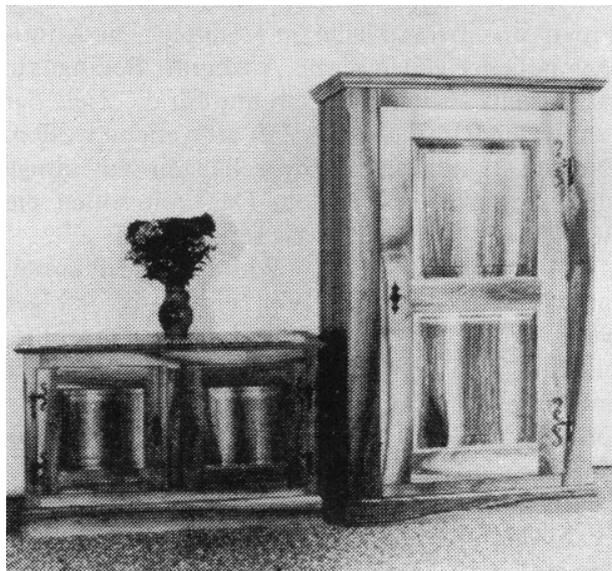
Der Kassier: Walter Leutwyler
Haselweg 4, 8200 Schaffhausen

Aus der Gegenwart

Leimbach: 15 Jahre Leutwyler Arvenmöbel

Seit 15 Jahren verlassen formschöne kunsthandwerklich geschnitzte Arvenmöbel unsere Werkstatt. Ebenso lange sind wir Aussteller an der BEA in Bern. Unsere Kundschaft rekrutiert sich nicht nur aus der Schweiz, sondern auch aus dem Ausland, sogar bis nach Amerika. Wir sind auch in der Lage, sämtliche Möbelstücke in beliebigen Holzarten, vor allem aus einheimischen Hölzern, herzustellen. Echte Arvenmöbel sind zeitlos, solid und wertbeständig und verströmen einen Duft, der uns an reine Bergluft erinnert. Mit viel Liebe zum Detail werden alle Möbel in unserem modern eingerichteten Familienbetrieb nach den Wünschen und Platzverhältnissen der Kunden

hergestellt, wobei die Schnitzerei auch heute noch alles Handarbeit ist. Schon ein Einzelstück verbreitet in jeder Wohnung eine Stimmung, welche Gemütlichkeit und Behaglichkeit ausstrahlt. In unserem neuerstellten Lager und in der Werkstatt kann sich der Kunde von der Qualität überzeugen, und er wird überrascht sein, welche heimelige Atmosphäre unsere Möbel, besonders Arvenmöbel, zu schaffen vermögen.



Committee-Meeting: March 14, 1987

Dear readers of the «Leutwyler-Post»

On March 14, the Leutwyler-Committee has had a further meeting at the «Ochsen» in Lupfig.

The idea of the meeting in the Netherlands has been taken up again and a possible date fixed.

Date of the meeting in the Netherlands:

May 13-16 1988 (Friday through Monday)

Transportation: Coach.

Meeting place if possible at the seaside with trips to the near surroundings.

In order to be able to estimate the costs an approximate number of participants would be an advantage. Therefore we beg for a pre-announcement to our President, Katharina (by postcard or short letter).

We are still looking for new members of the Committee. Several talks have taken place with interested people, but no concrete assistance could be verified.

Who would like to work for the Committee? The members of the Committee will be pleased to inform you. Conditions: at least 20 years old and willing to dedicate a certain time for the targets of the Leutwyler-family.

In the meantime the «Post» can count on several «free collaborators». The contributions should thus be manifold.

Our meritorious cashier, Walter, Schaffhausen, would like to pass on his charge per 1988 to a successor. We beg Walter to think over his decision. Nevertheless we are asked to look for a succession.

The sale of glasses will in future be taken over by Katharina. Leutwyler-badges can be ordered from our cashier, Walter, at the price of Fr. 5.—.

Walter presents a cash-account. Per December 31, 1986, our «fortune» amounted to Fr. 2782.37.

Sincer thanks to all patrons who contribute to our concern. Regarding the address-change of our editorship please take note of the article about Ueli and Irene Leutwyler-Weber (in this edition).

The Committee is still handling the Leutwyler memorandum-plate. In this matter we received an object-bound donation. This matter will be very thoroughly prepared. The «Post» shall inform you about further steps.

The pleasant Meeting ended with heartfelt thanks to the editor of our «Post».

Next Meeting: Saturday, August 15, 1987 at the restaurant Ochsen, Lupfig.

(Extract of Minutes, written by Peter, Reinach, many thanks).

Concerning this edition of the «Leutwyler-Post»

Much material with historical back-ground has been delivered to the editorship. Unfortunately I am not able to copy-print whole publications or even books. I am therefore trying to give an insight of the respective works. Who wants to know more (which I hope) should directly contact the source mentioned in the article. Of course the editor will gladly answer your questions.

Also for the future: If anything happens in the Leutwyler-family which could be of interest to the readers, please write to the editorship.

Meeting 1988 in the Netherlands

Date:

May 13-16, 1988,

Friday through Monday

Trip by coach

Please write as soon as possible to Katharina. We should know the approximate number of participants in order to be able to secure the appropriate arrangements.

Letter or postcard to:

Katharina Keller-Leutwyler

Schaffhauserstrasse 79

8057 Ziirich

Distribution of the «Leutwyler-Post»

Change of addresses as well as addresses of sons and daughters who have married

F. Ex; Hans Leutwyler —

— Rosa Leutwiler

Please give them to the cashier with street and cipher code:

Walter Leutwyler, Haselweg 4,
8200 Schaffhausen

New innkeepers at «Landgasthaus Bahnhof» in Mammern

Since middle of April 1987 Ulrich and Irene Leutwyler-Weber are managing the «Landgasthaus Bahnhof» in Mammern. There are very few restaurants where you find delicious and excellently prepared meals at reasonable prices, an exquisite wine-list, and all that in a refined and cosy atmosphere and above all just opposite a railway-station. So everything is very enjoyable. You wouldn't expect this from the outside. Once you are in the house you feel it immediately. Ulrich and Irene have recently bought the former «Adler», Mammern, from Christoph Meier. The kitchen bases on fresh products, carefully selected by Ulrich Leutwyler early in the morning on the market.

Warm meals are served all day and you have the choice of two special menus for lunch. When the weather is fine you have a lovely view on the «Untersee» and «Hohenklingen». The rustic

common-room is decorated with antique furniture and fashion pictures of «peasant weddings».

A small lounge invites to linger. Six beds are at your disposal at Fr. 30.— per person including breakfast. You will really be spoiled at the «Bahnhof» in Mammern, also when talking to the innkeeper. Ulrich Leutwyler wants to build-on a small hotel with the target to receive disabled persons who have no escort for their holidays.

The couple Leutwyler has 15 years of experience with help and caretaking which it wants to apply now in its own enterprise. Ever so often they had the experience that a place for holidays could be found, but that the hotel asked for an escort; this should be different at the «Bahnhof» in Mammern. Everything makes you feel the personality of the innkeeper taking care of the wishes of his guests, which is nowadays a rare case in the gastronomy. The «Bahnhöfli» is a «trouvaillle» and a tip among friends.

Country-Inn «Bahnhof», Mammern

Irene and Ueli Leutwyler

We are looking for a young girl or a young man as assistant at the Inn.

Working conditions according abilities and experience, either in service or kitchen.

Also part-time work during holidays possible.

We are a small family-enterprise at the lovely «Untersee» (Bodensee).

Please contact Irene or Ueli, Tel. 054 41 24 64

(Aus «Bote vom Untersee» TG)

Landgasthaus «Bahnhof» Mammern unter neuer Leitung

Seit Mitte April 1987 führen Ulrich und Irene Leutwyler-Weber das Landgasthaus «Bahnhof» in Mammern. Höchst selten gelingt es, ein Restaurant zu finden, wo man zu völlig normalen Preisen ganz ausgezeichnete, phantasievolle Gerichte bekommt, eine Karte mit auserlesenen Weinen findet, das Ganze in einer gepflegten, gemütlichen Atmosphäre und erst noch mit einer Bahnstation ganz nahe beim Hause, so dass man das Angebot auch geniessen kann. Das wird Ihnen im «Bahnhof» in Mammern geschehen. Von aussen vermutet man's kaum. Aber innen merkt man's sofort. Ulrich und Irene Leutwyler haben das Gasthaus käuflich von Christoph Meier, «Adler», Mammern, erworben. Es wird möglichst mit vielen Frischprodukten gekocht, die Ulrich Leutwyler am frühen Morgen selber aussucht. In der durchgehend warmen Küche stehen mittags zwei Menus zur Auswahl. Bei schönem Wetter bietet die Terrasse einen wunderbaren Blick auf Untersee und Hohenklingen. Die rustikale Gaststube ist geschmückt mit antiken Möbeln und Trachtenbildern zum Thema Bauernhochzeit.

Eine kleine Bar lädt zum Verweilen ein. Für Übernachtungen stehen 6 Betten zur Verfügung zum Preis von 30 Franken pro Person inklusive Frühstück. Man wird im «Bahnhof» in Mammern wirklich verwöhnt, auch im Gespräch mit dem Wirt. Ulrich Leutwyler möchte mit der Zeit einen kleinen Hotelbetrieb anbauen mit dem Ziel, behinderte Mit-



Die heimelige Gaststube ist mit einer Bauernstube gemütlich eingerichtet worden. Die Schnitzereien zeigen eine Bildfolge zum Thema «Bauernhochzeit». Seltene Trachtenbilder ergänzen die Einrichtung.

menschen, welche für die Ferien keine Begleitung haben, aufnehmen zu können.

Das Ehepaar Leutwyler besitzt 15 Jahre Erfahrung in der Hilfe und Betreuung. Dies möchte es jetzt auch im eigenen Betrieb anwenden. Immer wieder mussten sie erleben, dass zwar ein Ferienplatz gefunden werden konnte, jedoch vom Hotel her eine Begleitperson verlangt wurde; dies sollte im «Bahnhof» Mammern anders sein. Man spürt bei allem die Persönlichkeit des Wirts, der auf die Wünsche der Gäste eingeht, was heute ein seltener Fall ist in der Gastronomie. Das «Bahnhöfli» ist eine Trouvaille und ein Tip unter Freunden.



Das Gasthaus «Bahnhof» wurde aussen gründlich renoviert und präsentiert sich im neuen Kleid als Anziehungspunkt im ohnehin schon schmucken Dorf Mammern.

Inserat der ersten Leutwyler-Tagung

Leutwyler-Tagung auf dem Homberg

Sonntag, den 7. Juli 1946, nachmittags 2 Uhr
beim Turm

1. Kurze Predigt eines Pfarrers.
2. Lied: Nun danket alle Gott.
3. Die Leutwyler-Familien.
Referat von P. Leutwyler, Narwangen.
4. Freie Aussprache.

Alle Leutwyler und ehemalige Leutwylerinnen sind zu dieser Zusammenkunft, die zu einem großen Familienfest werden soll, herzlich eingeladen. Nehmt Feldjesseli mit Euch!

Mit freundlichem Leutwyler-Gruß!

1291

Das Organisationskomitee.

Landgasthof «Bahnhof», Mammern

Irene and Ueli Leutwyler

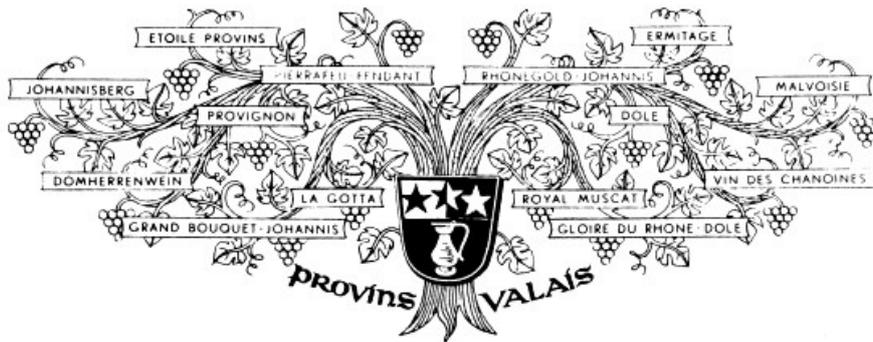
Wir suchen eine Tochter oder einen jungen Mann für die Mithilfe im Gasthaus

Arbeitseinsatz je nach Neigung und Vorkenntnissen in Service/Haushalt oder Küche

Auch Teilzeiteinsatz während Ferien möglich.

Wir sind ein kleines Familienunternehmen am schönen Untersee (Bodensee).

Bitte melde dich bei Irene oder Ueli, Tel. 054 41 24 64



II. Leutwylertagung - 4. September 1949

<u>Rote Weine</u>	<u>7/10</u>
Kalterersee Auslese Schloss Enzenberg	3.80
Buchberger Beerliwein	4.50
<u>Weisse Weine</u>	
Neuenburger Châtenay	3.80
Fendant Molignon	3.80
<u>Traubensaft</u>	
MERLINO alkoholfrei in 2/10-Fl.	1.--
<u>Mineralwasser</u>	
Eglisana/Henniez/Vivi-Kola/Orangina	-.70
<u>Speisen</u>	
Schinkenbrot	1.50
Bratwurst vom Grill mit Brot	1.40

Mit freundlicher Empfehlung:

Hans Hofmann
Restaurant und Metzgerei
zum Schneggen, Reinach

SCHWARZER TEXT IN
SCHW. UMRANDUNG

-DIE ALLTAGSFLASCHEN-
PROVINS-WEINE, ABGEFÜLLT IN LITERFLASCHEN, REICH IN DER QUALITÄT UND PREISWERT

SCHWARZER TEXT IN
ROTER UMRANDUNG

-DIE GROSSEN WÖRDENTRÄGER-
UNSERE FLASCHENWEINABFÜLLUNGEN, DEREN AUSGELESENE GUTE FREUDE UND FROHE STIMMUNG SCHAFFT

ROTER TEXT IN
ROTER UMRANDUNG

-DIE GOLDENE KAPSEL-
DER WEIN AUS DEN BESTEN WEINBERGEN DER FLEISSIGSTEN REBBAUERN

Ein Inserat in der Leutwyler-Post?

Warum eigentlich nicht!

*Die Preise sind nicht hoch und die Post wird
aufmerksam gelesen.*

Ganze Seite Fr. 120.-

Halbe Seite Fr. 60.-

Viertel-Seite Fr. 30.-

Anfragen beantwortet Ihnen gerne der Redaktor.

Aus dem Archiv

Im Archiv von Walter Leutwyler, Kolbenacker 29, 8052 Zürich, finden sich die nachstehend abgedruckten Dokumente.

Hans von Lütwyl, 26. Dezember 1532

Hans von Lüttwyl, 6. Mai 1584

Baschi Lüthwyler, Flügelberg 1686

Beachtenswert ist die ständig wechselnde Schreibweise des Familiennamens.

Wer mehr wissen möchte, kann in den Staatsarchiven von Bern und Solothurn weiterforschen.

Staatsarchiv Bern O.Sp.Bd. J.FS. 240

Hans von Lütwil

26. Dez. 1532

Wir Schultheiss und Rat zu Bern tun Kund, dass wir in Kraft der uns von Kaisern und Königen gegebenen Freiheiten unserem lieben und getreuen Heini von Lütwyl, Hansen von Lüttwil unehelichen Sohn des Zuspruchs, den wir an sein Gut seines unehelichen Herkommens wegen haben möchten, ledig gelassen und ihn als gefreit haben, dass er sein Gut, das ihm sein Vater verordnet oder er selbst erwirbt, vergeben und heimgehen mag, wem er dies gönnt und wir dies in seinem Testament erfunden wird ohne unsere Wiederrede.

Er ist deshalb mit uns dermassen übereingekommen, Dass wir zufrieden gestellt sind und uns der uns gegen ihn zustehender Gerechtigkeit vollständig begeben haben.

Hans von Lütwyl

26. Dez. 1532

Wir der Schultheiss und Rat zu Bern tun hiemit kund, dass wir auf demütiges Bitten des *Hans von Lütwyl zu Birrwil* durch Hans Irmiger an uns gelangt, da er leibesschwäche halber nicht in eigener Person vor uns erscheinen konnte, ihm *Hans von Lütwyl*, die Gnade und Freiheit bewiesen und gegeben haben, dass er sein Gut seinen Kindeskindem, auch Bruderkindern *so dann Heini, seinen unehelichen Sohn* allen gleicherweise verordnen und vergeben mag, worüber er sich auch erklärt hat, dass er dem einen so viel als dem andern geben wolle.

Wenn er also darum seine Ordnung und Testament in oberläuterter Weise macht, soll dasselbe Kraft haben und ihm ohne Jemandes Eintrag nachgelebt werden, doch den rechten Gläubigern und Bürgen ohne Schaden.

Datum wie vorstehend 26. Dez. 1532

Staatsarchiv Bern O.Sp.Bd. J.F.S. 241

1584 6. Mai

Hückenberger gegen **Hans von Lüttwyl**

Ratserkenntnis

Statthalter und Rat der Stadt Bern tun kund, dass sie gestern den Streithandel zwischen Hans von Lüttwyl und Hans Huckenberger, dem Schneider, von wegen einer erkannten Ehrenbewahrungserklärung angehört und dabei glaubwürdig verstanden haben, wie der Amtmann zu Lenzburg mit andern Ehrenleuten allen möglichen Fleiss angewandt haben, um die beiden Parteien in Freundlichkeit in ihrer habenden Streitigkeiten zu vereinbaren und zu vertragen.

Da aber alles Zureden bei dem genannten von Lüttwyl umsonst gewesen, haben Statthalter und Rat nach eigentlicher Untersuchung des Handels und seiner Umstände geraten und erkannt, dass wenn gemelter von Lüttwyl den gefällten Spruch nicht anerkennen und nach dess Inhalt Ehren und Schaden ersetzen (erstatten) will, genannter Huckenberger bei einem erlangten Recht verbleiben soll.

Geschehen den 6. Mai 1584

Staatsarchiv Bern U.Spr. Band D 3 Seite 139

1686

Gült-Brieff

Baschi Lüthwyler uff dem Flügelberg der Kilchhöri Rynach, als Hauptschuldner Zins hat Jährlich dem Rechtmässigen Inhaber diss Brieffs Besitzer uf Martini von 300 Gulden zu Bezahlen.

1686 Sechszehnhundert Sechs und achtzigsten Jahrs.

erstmahls mit Fünzfächten Gulden. Ich oder meine Erben, diss Kapital von und zu welcher Zeit es

Vier Generationen Leutwyler auf einem Bild



Rechts: Max Leutwyler, Sursee
Mitte: Sophie Leutwyler-Wüst, Lupfig,
mit Urenkel Kyrill
Links: Peter Leutwyler, Wohlen

uns gefällt und oberen Löblichen Stadt Bern Reformationordnung. In deren rechtmässig, erstlich mein des Hauptschuldners die Pfaffenmatt im Leimbacher Twing und den gemelten Hunziker von Leimbach. Und nidsich uff Hans Joggeli ? neben den andren Güthern Um Hundert Gulden vergafft sonst ussert mein Mannwerch, liegt zwischen Baschi und Heini Lüthwyler, stosst obsich an Baschi Lüthwyler nidsich Joggli Haller und Hans Lüthwyler Stosst fürhin an Klein Hans Haller, Marti Solandt und hinderen an Herrn Undervogt Hauris Weid. Jtem das erwähnte Baschi Lütwyler und hinder von Hans Lüthwyler, Jtem zwoo Jucharten und in deren an Baschi Lüthwyler, und sind diss Stück und Güther alls des Schuldners und Mitgülden und unserer Erben Liegendes fahrendes gegenwärtiges Und Unsern Erben abethan Unserem Versprechen nicht würtlich dieser abkündigung seines jerlichen sein würden dass alls dann Rechtmässiger Inhaber diss Güllts nicht genugsam all übrig Unser und unsere Erben Haab und Güter zu erholen und so zahlt

zu machen. Vor welchem allen Uns und unsere Erben zu gut haben. So ist auch diese Gültverschreibung vor einem Ehrsamem Gricht Rynach Hans Jakob Gautschi Statthalter, Rudi Lüscher, Rudi Heitz und deren auch Gült und bürgen, bei dieser Zeit genugsam Versichert sei. Mein und deren Urkunde ist dieser Brieff uf unser Hauptschuldner und deren Mitgülden ynstatirt.

Melcher Suther zu Kölliken, Ampt und UnderVogt der Grafschaft Lenzburg signiert worden.

So beschehen den Neunzächenden Jenner als man zelt noch Sechszehnhundertachtzig und Sechs Jahr. 1686

N. B. *Baschi Lüthwyler getauft*
1. Juni 1623 in Reinach

Siehe Buch Leutwyler v. Flügelberg, Seite 2
(Dieses ist eine ungefähre Abschrift) P-L.

Introduction

Have you ever wondered why your Grandmother and Grandfather so treasured a faded photograph, a worn Bible, and that small garden plot in their backyard? Why did owning property mean so much to them? Why did they spend so much time and derive so much satisfaction from their small harvest each fall? Perhaps the answer lies thousands of miles away across the ocean, and generations before they were born.

These memories you have of your forebears and their interests, whether it is their garden or a special character trait, are what genealogists call «clues to your past.» Properly collected and pieced together, these clues can unlock the most exciting adventure you will ever experience — learning the story of your origin!

No longer a pastime for the well-to-do or the blue-blooded, genealogy has become a fascinating hobby for thousands of families. People of all ethnic origins — whether German, Jewish, Russian, Japanese, Nigerian, Irish, Polish, Arabic, French, British, Latin American, Hispanic, Greek, Caribbean, Australian — are searching for

direct tot medewerking te leiden.

the details of the lives of real people from whom they are descended.

Our ancestors and your own personal heritage are part of the very events that have shaped the New World. You have hundreds of forebears whose labors are a part of the very fabric of the history of the world, just as your actions, your thoughts and your accomplishments will become a part of tomorrow's history.

The information contained herein can only be a starting point for you, the reader. It is a general look at your name, the people who share it, and how you can go about expanding your knowledge of family history and individual lineage or family genealogy. We acknowledge the importance of your meeting with a reputable professional genealogist to fully explore the possibilities and to gain the full satisfaction in tracing your own family lineage. It is our fondest hope that you glean a new appreciation of how to climb your family tree as you leaf through these pages and begin your adventure. Happy hunting!

Komite-vergadering van 4 Maart 1987

Lieve lezers van de Luitwieler-Post,

Op 14 Maart j.l. kwam het Luitwieler-komite bij elkaar om te vergaderen in Restaurant Ochsen te Lupfig.

Aldaar kwamen de herinneringen aan de Tagung in Holland weer boven en werd een eventuele datum vastgelegd.

Datum van de Tagung in Holland: 13-16 Mei 1988 (Vrijdag-Maandag)

Vervoermiddel: Touringcar

Plaats van de tagung: indien mogelijk aan zee en met uitstapjes in de omgeving.

Om de kosten te kunnen berekenen, zou opgave van het aantal deelnemers praktisch zijn.

Wij verzoeken daarom aan onze presidente Katharina aanmelding te doen (eenvoudig per kaart of per korte brief).

Wij zoeken nog steeds nieuwe leden voor het komite. Met diegenen die hiervoor interesse hebben, kan een gesprek plaatsvinden, maar dit hoeft nog niet

wie heeft er plezier in om mee te werken in het komite?. De komiteleden verstrekken graag verdere inlichtingen.

Voorwaarden: minimum leeftijd 20 jaar en men moez de Luitwieler-familie een warm hart toedragen. De post kan in de toekomst op een paar vrijwilligers rekenen, waardoor de volgende uztigavenmogelijk veeltijdiger zullen worden.

Onze goede kassier, Walter van Schaffhausen, wil zijn werk met ingang van 1988 aan een opvolger geven. Wij vragen Walter zijn besluit nog eens te overdenken. Desondanks zijn wij genoodzaakt een opvolger te zoeken.

Onze glazenverkoop wordt in de toekomst door Katharina verzorgd.

Luitwieler-speldjes kunnen voor de prijs van fr. 5.- bij onze kassier Walter van Schaffhausen worden besteld.

Walter geeft een kas-overzicht per 31 December 1986. Ons vermogen bedraagt nog fr. 2782,37.

Wij bedanken alle gevers die onze doelstelling ondersteunen.

N.B. Het nieuwe adres van de redactie is Ueli Leutwyler, 8265 Mammern. Leest u a. u. B. het artikel over Ueli en Irene Leutwyler-Weber in dit nummer.

Het komitee beraadt zich nog over de Leutwyler-gedeksteen. Hiervoor mochten we een doelgerichte gift ontvangen. Men heeft besloten deze aangelegenheid grondig voor te bereiden. Verdere ontwikkelingen zullen in de post worden vermeld.

De goedverlopen vergadering werd beëindigd met een dankbetuiging aan de Luitwilerpost-redakteur (Ueli Leutwyler).

Volgende vergadering: Zaterdag 15 Augustus 1987 in Rest. Ochsen te Lupfig.

Het verslag van de vergadering werd samengesteld

door Peter van Reinach, die wij hierbij hartelijk bedanken.

Ter aanvulling van deze Leutwyler-Post

De redactie werd ditmaal van veel materiaal met historische achtergrond voorzien. Helaas is het door plaatsgebrek niet mogelijk hele stukken of zelfs boeken af te drukken. Ik probeer daarom van het betreffende materiaal een indruk te geven. Wie er dan meer over wil weten (wat ik hoop) kan zich direct tot de bij het artikel aangegeven bron wenden. Natuurlijk is ook de redactie gaarne bereid vragen te beantwoorden.

Overigens geldt ook voor de toekomst: wanneer in de Leutwyler-familie iets gebeurt, dat voor onze lezers en lezeressen interessant kan zijn, gelieve dit dan te melden aan de redactie.

Cher lecteurs et lectrices de la Leutwyler-Post

Le 14 mars dernier, le comité a siégé en assemblée à Lupfig au restaurant Ochsen. Là, nous avons décidé de retourner faire un petit voyage en Hollande.

La date est du 13 au 16 Mai 1988, du vendredi au lundi.

Transport en autocar.

Logement si possible au bord de la mer avec possibilités de faire quelques excursions dans les environs.

Pour calculer le prix, nous aimerions savoir à peu près le nombre de personnes que ce voyage intéresse. Aussi, nous vous prions de bien vouloir vous annoncer par écrit à notre Présidente Katharina à son adresse:

Madame Katharina Keller-Leutwyler, Schaffhauserstrasse 79, 8057 Zürich.

Nous cherchons toujours des membres pour le Comité. Nous avons déjà contacté quelques personnes mais sans résultats concrets. Il faudrait avoir au moins 20 ans, s'intéresser à notre Famille et avoir un peu de temps à lui consacrer. Les membres du comité vous donneront tous les renseignements nécessaires. En attendant, nous pouvons heureusement

compter sur des aides bénévoles.

Notre dévoué caissier Walter Leutwyler de Schaffhausen aimerait se retirer en 1988. Nous le prions de renvoyer encore une fois sa décision, mais nous devons quand même trouver quelqu'un pour le remplacer.

La vente des verres sera assurée à l'avenir par Katharina. L'insigne Leutwyler, au prix de Fr. 5.-

s'obtient en le commandant au caissier Walter. Walter a lu son rapport sur les comptes. Au 31 décembre 1986, notre fortune s'élève à Fr. 2782.37. Merci à tous les donateurs qui nous soutiennent.

Changement d'adresse pour le rédacteur; lire plus loin Particle le concernant.

Le Comité s'occupe encore de la plaque commémorative des Leutwyler mais doit encore étudier diverses possibilités. La POST vous renseignera plus tard. L'assemblée se termine par des remerciements au rédacteur. La prochaine assemblée aura lieu samedi 15 août 1987 au Rest. Ochsen à Lupfig. Merci à Peter de Reinach qui s'occupe des procès-verbaux.

Concerne la Leutwyler-Post

La rédaction a reçu beaucoup de matériel historique, malheureusement, je n'ai pas la place pour garder et étudier tous ces documents, papiers et même des livres. Ceux que cela intéresse, (ce que j'espère) peuvent me contacter et s'adresser après à la source de ces documents. Et, s'il se passe quelque chose dans notre grande famille qui peut intéresser les lecteurs, faites - le savoir à la rédaction. Merci d'avance.

Pour les changements d'adresses ou des fils ou filles qui se marient, faites-nous savoir leur adresse, rue, No postal. Ceci à envoyer à Walter Leutwyler, Haselweg 4, 8200 Schaffhausen.

Leimbach

15 ans de meubles Leutwyler en arolle.

Depuis 15 ans, des meubles sculptés à la main en bois d'arolle quittent nos ateliers pour être exposés à la BEA à Berne. Notre clientèle ne se trouve pas seulement en Suisse mais aussi à l'étranger et même aux U.S.A. Nous travaillons aussi nos meubles avec d'autres bois mais le bois d'arolle est solide; il sent bon la montagne. Une seul pièce, sculptée à la main donne déjà une ambiance sympathique à votre intérieur. Le client commande selon son désir et la place et peut voir dans nos ateliers l'atmosphère et la beauté de nos meubles surtout ceux travaillés en arolle.

Auberge-Restaurant Bahnhof Mammern

Depuis mi-avril, le restaurant de la gare à Mammern au bord du lac de Constance a changé de direction. Irène et Ulrich Leutwyler-Weber ont repris ce restaurant. Un restaurant où, pour des prix normaux on trouve une carte variée avec des vins choisis dans une ambiance sympathique et avec la gare devant la maison. A l'intérieur, on remarque tout de suite qu'Irène et Ueli ont déjà transformé cet établissement acheté à Christoph Meier, «Adler».

Cela est possible pour Ueli qui va chaque matin acheter des produits frais, au repas de midi, deux menus à choix. Par beau temps, la terrasse offre

une vue magnifique sur l'Untersee et Hohenklingen. Une salle à manger rustique avec des meubles antiques et tableaux sur le thème des noces paysannes est très sympathique. Une petit bar vous invite à vous arrêter un moment avec le patron. Pour 30.-- Frs. par personne la nuit avec petit déjeuner, on est vraiment gâtés au «Bahnhof». Mais Ueli a encore d'autres projets pour l'avenir. Il veut construire un petit hôtel dans le but de prendre des handicapés qui n'ont pas d'accompagnants pendant les vacances. Les époux ont 15 ans d'expérience pour aider et secourir les handicapés. Ils connaissent les problèmes de ces personnes. Cela doit changer au restaurant Bahnhof à Mammern.

Dans ce geste, nous voyons déjà la personnalité du patron, qui veut tout tenter pour contenter sa clientèle.

Cette petite gare sera une oasis pour les amis et surtout pour tous les Leutwyler

Dans les archives

de Walter Leutwyler, Kolbenacker 29, 8052 Zürich nous trouvons les documents imprimés suivants.

Hans von Lütwyl, 26 décembre 1532

Hans von Lüttwyl, 6 mai 1584

Baschi Lüthwyler, Flügelberg 1686

A remarquer les changements d'orthographe des noms. Si quelqu'un aimerait en savoir plus; il peut s'adresser aux archives de l'État de Berne et Soleure.

Archives de l'Etat Berne O.Sp.Bd. J.E.S. 240

Hans von Lütwil

26 Déc. 1532

Nous, Etat de berne, faisons part. d'après les Edits des Empereur et Rois que nous donnons la liberté à notre fidèle Heini von Lütwyl, Hansen, von Lüttwil fils illégitime d'hériter des biens de son père si cela a été spécifié sur testament. Nous sommes d'accord que justice lui a été rendue et qu'il est rentré dans la famille Lütwyl.

Tagung 1988 in Holland

Datum: 13.-16. Mai 1988 Freitag-Montag

Reise mit Autocar

Bitte möglichst schnell an Katharina schreiben. Wir sollten die ungefähre Zahl der Interessenten wissen, damit wir die nötigen Vorbereitungen treffen können.

Brief oder Postkarte an:
Katharina Keller-Leutwyler
Schaffhauserstrasse 79
8057 Zürich

Versand der Leutwyler-Post

Adressänderungen sowie Adressen von Söhnen und Töchtern, die eine Ehe eingegangen sind.

Z. B.: Hans Leutwyler -

- Rosa Leutwiler

Diese sind mit Strasse und Postleitzahl dem Kassier zu melden:

Walter Leutwyler, Haselweg 4,
8200 Schaffhausen

Auberge de la gare à Mammern, Lac de Constance

Irène et Ueli Leutwyler

Nous cherchons une jeune fille ou un jeune homme pour aider à l'Hôtel.

Travail d'après les capacités, service, ménage ou cuisine. Possibilité aussi de travailler pendant les vacances. Nous sommes une petite entreprise familiale au bord du joli lac de Constance.

Prière de s'adresser à Irène ou Ueli. Tél. 054 4124 64

Une annonce dans le Leutwyler-Post!

Pourquoi pas?

Le prix n'est pas très élevé et notre journal est lu avec attention

Demi page Frs. 60.-

Page entière Frs. 120.-

Quart page Frs. 30.-

Pour renseignements s'adresser au rédacteur.

Madame Fanny Kaspar-Leutwyler à
Nyon;
Madame et Monsieur
Freddy Imhof-Kaspar, Jean-Luc et
Véronique à Genève;
Familles Kaspar à Bâle, Spiez et Genève;
Familles Leutwyler à Genève;
Familles Savary, Bernard et leurs enfants;
ainsi que les familles parentes, alliées et
amies,
ont la grande douleur de vous faire part
du décès de

Monsieur Friedrich Kaspar
dit Fritz

leur bien-aimé époux, père, beau-père,
grand-père, oncle, parent et ami, enlevé à
leur tendre affection le 28 février 1987, a
l'âge de 76 ans.

Le culte aura lieu au temple de Nyon,
mercredi 4 mars à 14 h 30.

Honneurs à l'intérieur du temple à 15 h.

L'incinération suivra à Lausanne sans
cérémonie.

Domicile mortuaire:
chapelle de l'Hôpital de Nyon.

Domicile de la famille:
route d'Oulteret 15, 1260 Nyon.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez
penser à la Ligue vaudoise contre le
cancer, CCP 10-22260-O Lausanne.

*Ne soyez pas tristes comme ceux qui
n'ont pas d'espérance*

Thess. 4:13

Bücher können bestellt werden bei:

Mali Leutwyler, 8610 Uster,
Brunnenstrasse 22, Telefon 01 940 31 51

oder

Frank Leutwyler, 8610 Uster
Hasenbühlstrasse 7, Telefon 01 94018 17

Redaktion der Leutwyler-Post

Chefredaktion: Ueli Leutwyler,
Bahnhofstr. 1, 8265 Mammern
Telefon 054 41 24 64

Englisch: Büro Hans A. Leutwyler,
Albisriederstr. 232, Postfach 148,
8047 Zürich

Französisch: Fanny Kaspar-Leutwyler,
Route Oulteret 15, 1260 Nyon

Holländisch: Riet Leutwyler-Luitwieler,
S.G. 2253 Voorschoten,
Paganinidreef 14, Holland

An dieser Stelle meinen besten Dank für die
grosse Hilfe bei den Übersetzungen.

Druck: Grafische Anstalt Lüthi AG,
Turmhaldenstrasse 6,
8401 Winterthur

Adressliste

Leutwyler-Leutwiler-Komitee

Keller-Leutwyler Katharina, 8057 Zürich,
Schaffhauserstr. 79, Tel. 01 3613163, G 01 21126 35

Leutwiler Walter, 8052 Zürich, Kolbenacker 29,
Telefon 01 30125 61

Leutwyler Walter, 5242 Lupfig, Holzgasse 276
(Sauna), Telefon 056 94 85 30

Leutwyler Ernst, 5242 Lupfig, Loor,
Telefon 056 94 82 02

Leutwyler Jakob, 8775 Luchsingen, Adlenbach,
Telefon 058 8414 91

Leutwyler Hans A., 8047 Zürich, Postfach 148,
Telefon G 01 492 9518

Leutwyler Peter, 5734 Reinach, Heinimoosstrasse
8, Telefon 064 7129 85, G 064 211216

Leutwyler Hansruedi, 8437 Zurzach, Quellenstrasse
2, Telefon 056 49 15 50

Leutwyler-Luitwieler Riet, S.G. 2253 Voorschoten,
Holland, Paganinidreef 14

Leutwyler Walter (Kassier), 8200 Schaffhausen,
Haselweg 4, Telefon 053 5 57 73

Leutwyler Ueli (Redaktor), Bergheimstrasse 22,
8032 Zürich, Telefon 01 55 52 66, G 01 55 92 92

Hollandkomiteevorsitzender:

Luitwieler Gerard, 3351 BB Papendrecht, Holland,
Anton Mauve-Straat 11

***Alle gepflegten Drucksachen
liefert prompt***

galw **Grafische Anstalt Lüthi AG**
Turmhaldenstrasse 6
8401 Winterthur
Telefon 052 22 46 21